



číslo z registra zmlúv Ú PSK:
90/2014/OPR

o poskytovaní finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby neverejnému poskytovateľovi sociálnej služby v zmysle zákona NR SR č.448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a § 51 Občianskeho zákonníka (ďalej len zmluva)

čl. I.

ZMLUVNÉ STRANY

1. Poskytovateľ finančného príspevku : (ďalej „PSK“)

sídlo:
štatutárny zástupca:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
číslo účtu:

Prešovský samosprávny kraj

Námestie mieru 2, Prešov
MUDr. Peter Chudík, predseda PSK
37870475
2021626332
Prima banka Slovensko, a.s.
SK39 5600 0000 0088 2650 7111

2. Neverejný poskytovateľ :

sídlo:
štatutárny zástupca:

IČO:
bankové spojenie:
číslo účtu:
číslo registrácie PSK:

Krajské centrum Asociácie Nepočujúcich Slovenska (KC ANEPS)

Požiarnická 17, Prešov
Vladimír Pončák
Peter Kolarčík
30868904700
OTP Banka Slovenska a.s.
SK37 5200 0000 0000 1016 8288
199

uzatvárajú :

v zmysle ustanovenia § 81 písm. h) bodu 1. a ustanovenia § 75 zákona NR SR č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č.455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v platnom znení (ďalej len „zákon o sociálnych službách“) **túto zmluvu:**

čl. II.

PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je poskytovanie finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby neverejnému poskytovateľovi poskytujúcemu sociálnu službu vo verejnom záujme na rok 2014 v súlade so zákonom o sociálnych službách.



čl. III.

DRUH POSKYTOVANEJ SOCIÁLNEJ SLUŽBY

PSK poskytne finančný príspevok na prevádzku tlmočnickej služby v zmysle § 44 zákona o sociálnych službách, a to terénou formou alebo inou formou podľa nepriaznivej sociálnej situácie a prostredia, v ktorom sa fyzická osoba zdržiava.

čl. IV.

PODMIENKY POSKYTNUTIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU NA PREVÁDZKU

1. PSK poskytne finančný príspevok na prevádzku poskytovanej sociálnej služby neverejnému poskytovateľovi za týchto podmienok:

- a) sociálna služba na území Prešovského samosprávneho kraja chýba alebo je nedostatková v súlade s § 75 ods. 10 a 11 zákona o sociálnych službách,
- b) neverejný poskytovateľ poskytuje sociálnu službu prijímateľovi sociálnej služby, ktorý spĺňa zákonom o sociálnych službách stanovené podmienky a PSK ho o to požiadal,
- c) neverejný poskytovateľ neposkytuje sociálnu službu s cieľom dosiahnuť zisk,
- d) neverejný poskytovateľ predloží výročnú správu o svojej činnosti a hospodárení za predchádzajúci kalendárny rok v termíne do 15.mája bežného kalendárneho roka,
- e) neverejný poskytovateľ má vysporiadané záväzky voči poskytovateľovi,
- f) neverejný poskytovateľ predložil vyúčtovanie finančného príspevku za rok 2013 v súlade s platnou zmluvou a predložené vyúčtovanie je bez nedostatkov.

čl. V.

MIESTO A ČAS POSKYTOVANIA SOCIÁLNEJ SLUŽBY

1. Neverejný poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať sociálnu službu podľa článku III. v mieste nižšie dohodnutom:

- Územie Prešovského samosprávneho kraja
- KC ANEPS, Požiarnická 17 080 01 Prešov

2. **Čas** poskytovania sociálnej služby na účely tejto zmluvy je do **31.12.2014** v maximálnom počte **1 580 hodín tlmočenia**.

čl. VI.

**VÝŠKA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU, SPÔSOB JEHO POSKYTNUTIA
A VYÚČTOVANIA**

1.PSK sa zaväzuje neverejnému poskytovateľovi na obdobie od 01.01.2014 do 31.12.2014 poskytnúť **finančný príspevok na prevádzku poskytovanej tlmočnickej služby v maximálnom počte 1 580 hodín tlmočenia, vo výške 8,50 € za 1 hodinu tlmočenia**.



2. Spôsob poskytnutia finančného príspevku

PSK poukáže neverejnému poskytovateľovi finančný príspevok na prevádzku poskytovanej tlmočnickej služby mesačne pozadu, a to na základe predloženej mesačnej evidencie fyzických osôb (príloha č. 1 k zmluve), ktorým sa poskytuje tlmočnická služba na základe tejto zmluvy s výnimkou uvedenou v článku VI. bode 3. tejto zmluvy.

3. PSK poskytne neverejnému poskytovateľovi finančný príspevok na prevádzku tlmočnickej služby za mesiac december 2014 v mesiaci december 2014, a to vo výške mesačného priemeru hodín tlmočenia za mesiace január 2014 až november 2014 a zároveň v takom počte hodín tlmočenia, aby nebol prekročený ich maximálny počet v zmysle článku VI. bodu 1. tejto zmluvy.

4. Spôsob vyúčtovania a vrátenia finančného príspevku

Neverejný poskytovateľ je povinný:

- a) predložiť vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku v termíne do 31. júla 2014 za obdobie I. polroka 2014 na tlačivách, ktoré tvoria prílohu k tejto zmluve,
- b) predložiť vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku v termíne určenom odborom sociálnym na tlačivách, ktoré tvoria prílohu tejto zmluve,
- c) predložiť celkové vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku za obdobie od 01.01.2014 – 31.12.2014 do 20. januára 2015 na tlačivách, ktoré tvoria prílohu k tejto zmluve,
- d) vyúčtovanie finančného príspevku obsahuje rekapituláciu výdavkov podľa jednotlivých zoskupení položiek a položiek rozpočtovej skladby, detailnú tabuľku pre vyúčtovanie tovarov a služieb, detailnú tabuľku pre vyúčtovanie opodstatnených hrubých miezd a odvodov do poisťovní za zamestnávateľa z poskytnutého finančného príspevku, čestné prehlásenie o pravdivosti predkladaných údajov, výpisy zo samostatného bankového účtu. Pri výbere hotovosti z bankového účtu do pokladne je neverejný poskytovateľ povinný viesť finančné prostriedky v samostatne zriadenej pokladni,
- e) vrátiť nadočerpanú časť finančného príspevku ku dňu 31.12.2014 na účet PSK číslo SK79 5600 0000 0088 2650 6100 vedený v Prima banke Slovensko, a.s. do 20.01.2015 v prípade, že v priebehu rozpočtového roka neverejný poskytovateľ nevyčerpá poskytnutý finančný príspevok, a písomne zaslať avízo o jeho vrátení na odbor financií a odbor sociálny,
- f) vrátiť finančný príspevok na účet PSK v Prima banke Slovensko, a.s. číslo účtu SK39 5600 0000 0088 2650 7111 v prípade, že neverejný poskytovateľ ukončí poskytovanie dohodnutých sociálnych služieb v čl. III. zmluvy v priebehu rozpočtového roka a písomne zaslať o jeho vrátení avízo na odbor financií a odbor sociálny.

**čl. VII.****SPÔSOB POUŽITIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

1. Finančný príspevok z rozpočtových prostriedkov možno použiť len na zákonom stanovený účel v príslušnom kalendárnom roku podľa ustanovenia §13 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov. Finančný príspevok podlieha regulácii prostriedkov rozpočtu podľa ustanovenia § 14 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a jeho uvoľňovanie sa bude realizovať podľa rozpočtových opatrení stanovených pre rozpočtový rok.
2. Finančný príspevok môže byť v roku 2014 použitý iba na úhradu ekonomicky oprávnených nákladov uvedených v ustanovení § 72 ods. 5 zákona o sociálnych službách súvisiacich s poskytovaním dohodnutého druhu a formy sociálnej služby podľa čl. III. tejto zmluvy. V prípade, ak je objekt využívaný na poskytovanie rôznych druhov sociálnych služieb a inú činnosť, neverejný poskytovateľ má povinnosť rozdeliť výdavky na jednotlivé druhy sociálnych služieb a inú činnosť pomernou časťou.
3. Časové použitie finančného príspevku je od 01.01.2014 do 31.12.2014 vrátane zúčtovania s bankou.
4. Neverejný poskytovateľ je povinný viesť poskytnutý finančný príspevok na samostatnom účte v peňažnom ústave a uvoľňovať z neho prostriedky iba v takej výške, ktorá zodpovedá výške opodstatnených výdavkov súvisiacich s dohodnutým druhom a formou sociálnej služby.
5. Neverejný poskytovateľ zodpovedá za hospodárenie s finančným príspevkom a je povinný pri jeho používaní zachovávať hospodárnosť, účelnosť a efektívnosť.
6. Výnosy (kladný rozdiel medzi úrokmi a poplatkami za vedenie účtu), ktoré sú podľa §6 ods.1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. príjmom PSK je neverejný poskytovateľ povinný odviesť PSK na účet číslo SK79 5600 0000 0088 2650 6100 do 20.01. nasledujúceho kalendárneho roka s príslušným avízom adresovaným odborom sociálnemu a odborom financií.
7. V prípade, ak neverejný poskytovateľ použije finančný príspevok na úhradu nákladov spojených s vedením samostatného účtu je povinný vrátiť výnosy, ktoré sú podľa §6 ods.1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. príjmom PSK je neverejný poskytovateľ povinný odviesť PSK na účet číslo SK79 5600 0000 0088 2650 6100 do 20.01. nasledujúceho kalendárneho roka s príslušným avízom adresovaným odborom sociálnemu a odborom financií.

čl. VIII.**SPÔSOB VYKONÁVANIA KONTROLY POUŽITIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

1. PSK je oprávnený:
 - a) vykonávať kontrolu úrovne poskytovania sociálnych služieb v zmysle § 81 písm. r) zákona o sociálnych službách,
 - b) vykonávať kontrolu hospodárenia s poskytnutým finančným príspevkom na prevádzku v zmysle § 81 písm. s) zákona o sociálnych službách a podľa zákona NR SR č.



502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v sídle neverejného poskytovateľa, resp. v mieste poskytovania sociálnych služieb alebo prostredníctvom zaslaných dokladov,

- c) ukladať opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov podľa § 81 písm. t) zákona o sociálnych službách a kontrolovať ich plnenie.

2. Neverejný poskytovateľ je povinný umožniť a zabezpečiť povereným zamestnancom PSK vstup do objektov zariadení, v ktorých sa poskytuje sociálna služba, alebo ktoré priamo súvisia s predmetom kontroly, predkladať požadované doklady, informácie, vysvetlenia, súvisiace s vykonávanou kontrolou a poskytnúť požadovanú súčinnosť.

čl. IX.

DÔVODY ZASTAVENIA VÝPLATY FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

PSK si vyhradzuje právo zastaviť preddavok finančného príspevku pre ďalší kalendárny mesiac v rozpočtovom roku, ak

- 1) neverejný poskytovateľ nedodrží povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a súvisiacich právnych predpisov,
- 2) zistí, že neverejný poskytovateľ má nevysporiadané záväzky voči PSK,
- 3) neverejný poskytovateľ použije preddavok finančného príspevku v rozpore so spôsobom použitia určeným v tejto zmluve,
- 4) neverejnému poskytovateľovi bude vydaný zákaz poskytovania sociálnej služby,
- 5) neverejný poskytovateľ neumožní vykonať kontrolu v súlade s platnými právnymi predpismi,
- 6) pri vykonaní kontroly hospodárenia s finančným príspevkom sa zistia závažné nedostatky,
- 7) pri vykonaní kontroly úrovne poskytovania sociálnej služby sa zistia závažné nedostatky,
- 8) neverejný poskytovateľ dočasne neposkytuje sociálnu službu.

čl. X.

ZÁNIK ZMLUVY

1. Odstúpením od plnenia zmluvy.

PSK odstúpi od zmluvy ak:

- a) neverejný poskytovateľ nesplnil opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov po vykonaní kontroly hospodárenia s finančným príspevkom alebo po vykonaní kontroly úrovne poskytovania sociálnej služby,
- b) v prípade, že neverejný poskytovateľ neodstráni nedostatky, ktoré boli dôvodom pre zastavenie výplaty finančného príspevku, a to v lehote stanovenej PSK,
- c) PSK má právo odstúpiť od zmluvy aj v prípade porušenia finančnej disciplíny,
- d) neverejný poskytovateľ má právo od zmluvy odstúpiť až po zúčtovaní poskytnutého finančného príspevku za príslušné obdobie,



- e) odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia jeho písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.

2. Výmazom neverejného poskytovateľa z registra poskytovateľov sociálnej služby.

čl. XI.

OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Neverejný poskytovateľ môže finančný príspevok použiť aj na úhradu výdavkov súvisiacich s rokom 2014, ktoré vznikli od 1.1.2014 do dňa podpísania tejto zmluvy.
2. Pri porušení finančnej disciplíny je neverejný poskytovateľ povinný odvieť finančné prostriedky v zodpovedajúcej výške na účet PSK č. SK39 5600 0000 0088 2650 7111 vedený v Prima banke Slovensko, a.s., (ak sa porušenie finančnej disciplíny zistí až po skončení rozpočtového roka na účet PSK č. SK79 5600 0000 0088 2650 6100 vedený v Prima banke Slovensko, a.s., a to vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť penále, resp. pokutu vo výške zodpovedajúcej charakteru porušenia na účet PSK č. SK79 5600 0000 0088 2650 6100 vedený v Prima banke Slovensko, a.s.) tak, ako to vymedzuje § 31 a násl. zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s písomným avízom o zaslaní finančných prostriedkov adresovaným oboru sociálnemu a odboru financií.
Za porušenie finančnej disciplíny sa považuje:
 - a) použitie finančného príspevku v rozpore s určeným účelom,
 - b) použitie finančného príspevku nad rámec oprávnenia,
 - c) neodvedenie prostriedkov PSK v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - d) neodvedenie výnosu z verejných prostriedkov do rozpočtu PSK,
 - e) prekročenie lehoty ustanovenej alebo určenej na použitie finančného príspevku,
 - f) umožnenie bezdôvodného obohatenia získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
 - g) použitie finančného príspevku na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby,
 - h) ne hospodárne, neefektívne a neúčinné vynakladanie verejných prostriedkov,
 - i) nedodržanie ustanoveného alebo určeného spôsobu nakladania s finančným príspevkom,
 - j) porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bol finančný príspevok poskytnutý.
3. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny (§ 31 zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) ukladá a vymáha príslušný kontrolný orgán v súlade so zákonom č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.



4. Zmluvné strany sú povinné sa bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy.
5. Poskytovateľ finančného príspevku si vyhradzuje právo v prípade zmeny bankového spojenia a čísla účtu na jeho strane oznámiť túto skutočnosť neverejnému poskytovateľovi písomnou formou. Neverejný poskytovateľ prehlasuje, že odo dňa doručenia tohto písomného oznámenia berie na vedomie skutočnosť, že poskytovateľ finančného príspevku bude poukazovať finančný príspevok zo zmeneného čísla účtu a neverejný poskytovateľ sa zaväzuje odvádzať nevyčerpanú časť finančného príspevku resp. vrátky, výnosy, penále a pokuty na zmenené číslo účtu.

čl. XII.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke PSK.
2. Všetky listiny, dokumenty a oznámenia vrátane tých, ktoré vyvolávajú právne účinky (ďalej len „písomnosti“) budú medzi zmluvnými stranami zabezpečované listami doručenými poštou na adresy uvedené v čl. I. záhlaví tejto zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručení dňom, v ktorom ju adresát prevzal alebo odmietol prevziať alebo na tretí pracovný deň odo dňa podania na pošte, ak sa uložená zásielka zaslaná na adresu podľa predchádzajúcej vety vráti späť odosielateľovi, i keď sa adresát o tom nedozvedel.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu jedného roka, t.j. do 31.12.2014.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých neverejný poskytovateľ obdrží jedno vyhotovenie.
5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len písomnými dodatkami, ktoré sa riešia vzájomnou dohodou neverejného poskytovateľa a PSK. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
6. Vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona o sociálnej službách a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov.
7. Neverejný poskytovateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto zmluvy v rozsahu:
 - meno/obchodné meno/názov
 - sídlo organizácie/adresa
 - IČO organizácie
 - meno a priezvisko štatutárneho zástupcu organizácie
 - výška poskytnutého finančného príspevku



8. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom a vôle byť ňou viazaní ju podpisujú.

V Prešove, dňa 27.02.2014

V Prešove, dňa 26.02.2014

v. r.

v. r.

.....
MUDr. Peter Chudík
predseda PSK

.....
Vladimír Pončák
štatutárny zástupca

v. r.

.....
Peter Kolarčík

štatutárny zástupca

Prílohy:

1. Výkaz o odpracovaných hodinách tlmočenia za rok 2014
2. Čestné prehlásenie o pravdivosti predkladaných údajov
3. Vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku
4. Detailná tabuľka tovarov a služieb
5. Detailná tabuľka hrubých miezd a odvodov do poisťovní za zamestnávateľa

Táto zmluva bola zverejnená dňa 27.02.2014

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa 28.02.2014